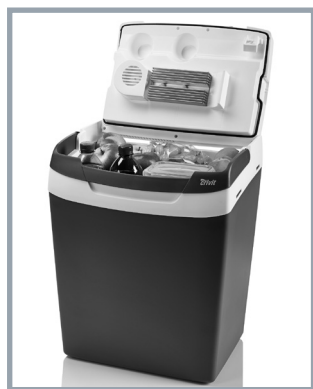


crivit



www.lidl-service.com



ELECTRIC COOL BOX REK 230 E3

GB IE CY

ELECTRIC COOL BOX

Operation and Safety Notes

DE AT CH

ELEKTROKÜHLBOX

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GR CY

ΦΟΡΗΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΨΥΓΕΙΟ

Υποδειξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 273040

GB IE CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

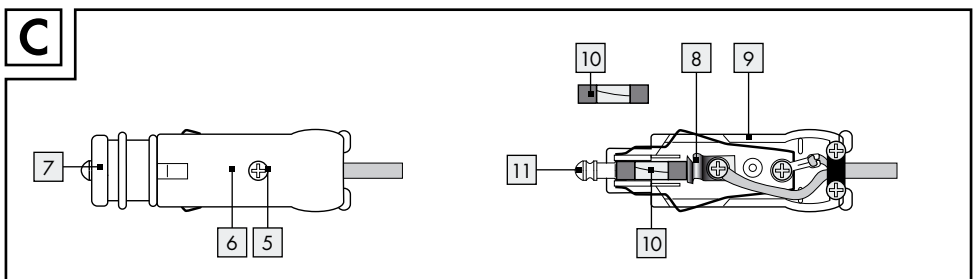
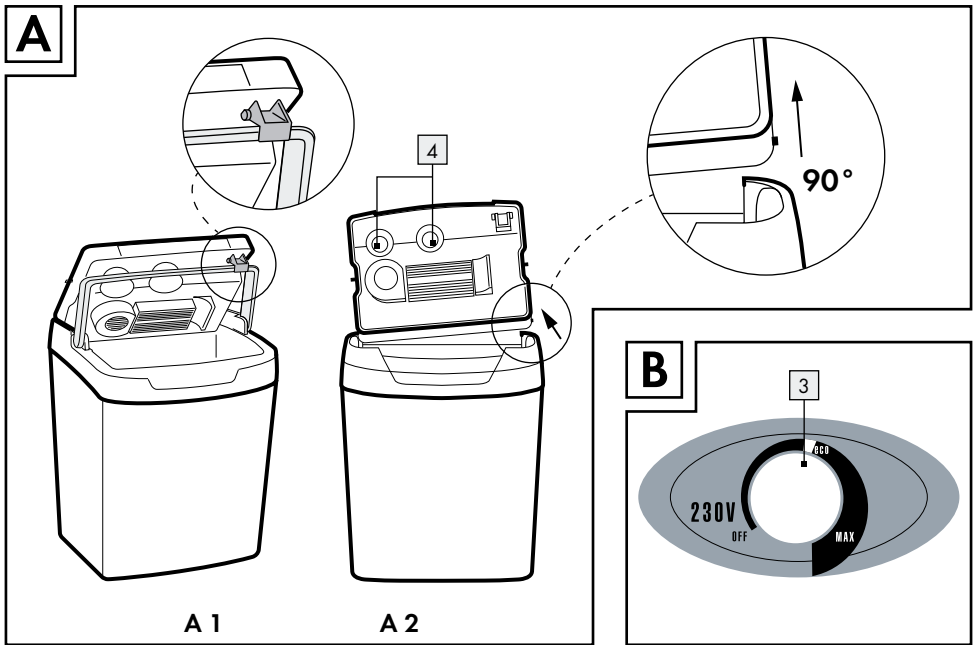
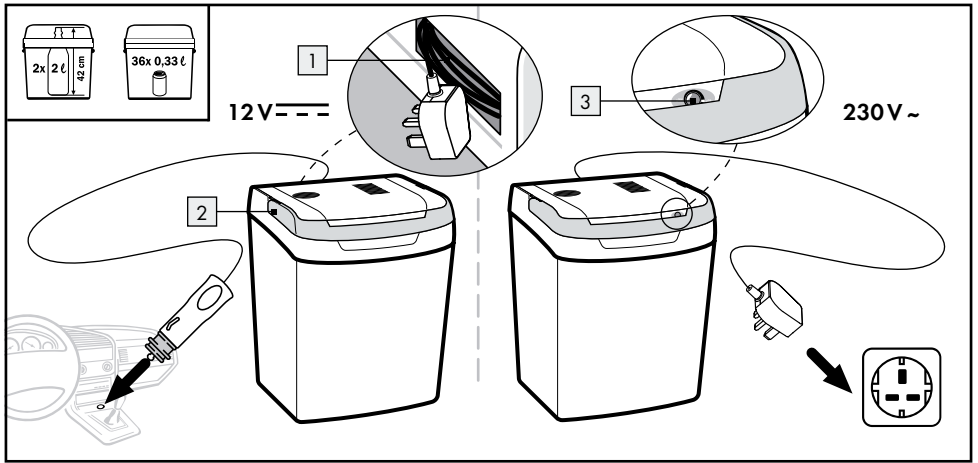
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	13
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	23



Introduction

Proper use.....	Page 6
Included items	Page 6
Description of parts and features.....	Page 6
Technical data.....	Page 6

General Safety Instructions..... Page 7

Safety while operating the appliance.....	Page 8
---	--------

General information on use..... Page 9

Operation

Function with 230 V operation in "eco mode"	Page 9
Function with 12 V operation	Page 10

Tips for the best cooling output and energy saving..... Page 10

Exchanging the 12 V fuse..... Page 10

Troubleshooting..... Page 10

Cleaning and care..... Page 11

Disposal..... Page 11

Warranty

Warranty period and statutory claims for defects	Page 11
Scope of warranty	Page 12
Procedure in the case of warranty	Page 12

Service..... Page 12

Electric Cool Box

● Introduction

Many congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality appliance.

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the appliance in the way described and for the stated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other places of work, in agriculture and by guests in hotels, motels and other types of accommodation, in bed and breakfast guest houses, as well as in any other similar areas. The appliance is not intended for commercial use.

● Included items

- 1 Electric Coolbox
- 2 Spare 6.3 amp fuses (attached to the 12V $\overline{=}$ connection cable)
- 1 Operating instructions

● Description of parts and features

- 1** Cable storage compartment
- 2** Carrying handle
- 3** Cooling output switch (230V~)

- 4** Convex indentation
- 5** Screw
- 6** Top half of housing
- 7** Red adapter
- 8** Contact spring
- 9** Bottom half of housing
- 10** Fuse
- 11** Contact pin

● Technical data

Name of the supplier:	IPV GmbH
Model identification:	REK 230 E3 / 7769 11500000
Category:	pantry compartment
Energy efficiency class:	A+++
Annual energy consumption on the basis of the results of the standardised test over 24 hours. The actual consumption depends on the usage and location of the appliance:	54 kWh
Storage volume:	approx. 29 litres
Design temperature:	17 °C
Climate class:	ST
Airborne noise emission:	36 dB
Airborne noise emission Max mode:	53 dB
Overall dimensions:	approx. 480 x 385 x 295 mm (height x width x depth)
Overall space requirement in operation:	approx. 740 x 490 x 400 mm (height x width x depth)*
Gross nominal volume:	approx. 30 litres
Energy consumption:	0.149 kWh / 24 hours (230V)
Connection voltage:	230V~ - 240V~, 12V $\overline{=}$
Output:	70 W (at 230V~ - 240V) 48 W (at 12V)

Protection class: II/□
 Insulation: PU-foam - R134A

* Figures correspond to the space requirement which is needed to ensure adequate air circulation and to give access to the coolbox contents with the lid open.



General Safety Instructions

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not touch the plug with wet or perspiring hands.

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Pull the plug of the connection cable from the power source before any cleaning and after every use.


⚠ RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT! RISK OF OVERHEATING! Do not operate the appliance if it is damaged.

■ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the

appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

■ Only connect the appliance as follows:

- either with the 230V connection cable, supplied with the appliance, to a 230V power supply (domestic socket)
- or with the 12V connection cable, supplied with the appliance, to a 12V  power supply (cigarette lighter in car or other 12V connection)

■ Only allow qualified personnel to carry out repairs. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.

■ Never pull the plug by the connection cable out of the 12V or 230V socket. If you do, there is risk of damage to the connection cable.

■ Do not operate the appliance with both power sources connected at the same time. If you do, there is a risk of damage to the product.

■ If the mains power cable of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer

or its service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.



Safety while operating the appliance

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Before putting the appliance into operation, ensure that the connection cable and plug are dry.

⚠ CAUTION! RISK OF FIRE! Never place the appliance in direct proximity to naked flames or other sources of heat.

⚠ CAUTION! RISK OF OVERHEATING! Ensure that the ventilation slits on the top of the lid of the appliance are not covered and that the heat, which arises during operation, can be dissipated adequately. Ensure that the appliance is situated at an adequate distance from walls or objects, so that the air can circulate freely.


■ Protect the appliance and the connection cable from heat, rain and moisture, as well as from other sources of damage. Damaged appliances represent a

danger of death from electric shock!

- Do not fill any liquids or place any ice directly into the inside of the appliance. If you do, this could result in damage to the product.
- Do not store explosive materials, such as aerosol cans with flammable propellant, in this device.
- Never immerse the appliance in water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- When travelling by car, do not transport the appliance in the passenger compartment.
- When operating with 12 V, always ensure that the 12 V plug is located firmly and safely in the connection socket of the cigarette lighter and that the connection socket is free of dirt. If the contact between plug and socket is inadequate, vibration from the car can cause the power supply to switch on and off in short bursts. This can result in overheating.
- The manufacturer has no liability for damages which are caused by improper use or incorrect operation.

-  **FOOD SAFE!** This product has no adverse effect on taste or smell.


● General information on use


- The coolbox is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium cooling plate. We recommend that the coolbox is switched off after it has been in operation for 6 days. The coolbox can be put back into operation after 2 hours.
- Dry the surfaces of your coolbox contents so that a build-up of condensation is avoided.
- If the coolbox is not being used, keep the connection cables in the storage compartment provided in the lid of the coolbox.
- When operating with a 12V power source, be careful not to switch the car engine on and off frequently, so that the power supply to the coolbox is not interrupted constantly. Also be aware that the car battery can be run down too far, if the engine is switched off.
- The two convex indentations  in the inside of the lid can be used to store standard bottles with a standing height of max. 42 cm.
- In order to prevent freezing of the coolbox contents when operating with 12V, the coolbox should not be operated below 18 °C outside temperature.

● Operation

Due to the materials used, the inside of the cool box may emit an odour typical for the product prior to first use. This odour is harmless, but for reasons of hygiene we do recommend wiping the inside and outside of the cool box with a damp cloth (also see chapter „Cleaning and Care“) prior to first use. Further, do not store unpackaged foods in it.


- Place the coolbox on a firm and level surface. The connection cables are fixed to the coolbox



and can be found in the cable compartment  in the rear of the lid.


- Depending on the choice of power source required, connect either the 12V or the 230V connection cable to the socket of the power source selected. The coolbox starts to work immediately.
- In 12V operation = the cool box starts working immediately.
- In 230V operation = switch on the cool box using the cooling efficiency switch  at the front.

Note: the lid can be locked in the opened position by means of the handle and hook on the inside of the lid (see fig. A1).

● **Function with 230V operation in “eco mode”**

When operating with a 230V power supply, the cooling output can be controlled by means of the cooling output switch  on the front of the lid (see fig. B).

The coolbox operates in normal operation (cooling output switch  in the ‘eco’ position - small dot on the rotary button facing in the direction of ‘eco’ - see fig. B) with a very high level of energy saving and achieves an inside temperature of approx. 14° to 17 °C at an outside temperature of approx. 25 °C. This corresponds to a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of approx. 8 - 11 °C. The energy consumption corresponds with this to the A+++ energy class. Since the inside temperature of a coolbox is influenced by the particular ambient temperature, the Delta T output in ‘eco mode’ is always 8 - 11 °C at other outside temperatures. You can control the inside temperature by turning the cooling output switch :

- Turn the cooling output switch  clockwise in the direction of “MAX”. This gives you a lower (colder) inside temperature value.

Operation / Tips for the best ... / Exchanging the 12 V fuse / Troubleshooting

- Turn the cooling output switch **3** anti-clockwise in the direction of "OFF". This gives you a higher (warmer) inside temperature value.
- Turn the cooling output switch **3** to the "OFF" position. This turns the coolbox off.

Note: If you want to reach a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of up to 18 °C and thereby a lower inside temperature than is possible in the "eco" normal operation, turn the cooling output switch **3** to the "MAX" position. Please note that in this case more energy will be consumed than in normal operation.

After the operation with 230V function has been completed, disconnect the mains plug from the socket.

● Function with 12V operation

⚠ CAUTION! The temperature controller on the front of the lid is only suited to 230V operation and it does not function in 12V operation.

When operating with a 12V power supply, the cooling unit always produces a temperature difference from the ambient temperature of up to 18 °C. The cooling output can not be controlled by means of the temperature controller on the front of the lid.

● Tips for the best cooling output and energy saving

- Select a well ventilated location protected from sunshine.
- Only place pre-cooled contents into the coolbox.
- Do not open the coolbox longer than necessary.
- Don't leave the lid open longer than necessary.
- Ensure that the coolbox is not packed too full and that the air can circulate adequately between the coolbox contents.
- In order that a high level of energy saving can be achieved, normal operation (cooling output

switch **3** in the "eco" position) is recommended for longer periods of use in 230V operation.

● Exchanging the 12V fuse

See also fig. C.

- To replace the 12V fuse **10**, unscrew the red adjustment sleeve **7** from the plug, turning counter-clockwise.
- Unscrew the screw **5** with a suitable Phillips screwdriver from the top half of the housing **6**.
- Lift the top half **6** of the housing from the bottom half **9**.
- Lift the contact pin **11** carefully out of the housing section. The fuse **10** can now be removed.
Note: If the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse **10** is defective and must be replaced.
- Press the contact spring **8** backwards and insert the new fuse **10** carefully into the groove provided for it. Now place the rear edge of the contact pin **11** on the front metal cap of the fuse **10**. By releasing the contact spring **8**, the fuse **10** and contact pin **11** are located in the groove.
- Screw the top and bottom halves of the housing **6** **9** together again, reattach the red adapter sleeve **7** and turn clockwise to tighten. The plug is now ready for operation.

● Troubleshooting

In the event of a malfunction, first verify you correctly followed the instructions for using the coolbox. Also check:

- Is the connection cable correctly connected and does your car cigarette lighter / domestic socket function properly?
- Have you set up the coolbox in such a way that the air can circulate freely and that venting of the cooling unit can occur?
- Is the fuse in the plug of the 12V connection cable OK?
- Check the position of the cooling output switch **3** on the front of the lid.

If you can not rectify the malfunction on your own, please contact our Customer Service (see chapter on "Service").

● **Cleaning and care**

- Do not use any abrasive cleaning agents. If you do, there is a risk of damage to the product.
- Before any cleaning, pull the plug of the connection cable out of the socket or of the cigarette lighter. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Never clean the coolbox under running water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- Before cleaning, remove the electrical lid by pulling it into an upright position (90°) and then pressing it through the right rear recess.
- Use a dry cloth for cleaning the electrical lid (see fig. A2).
- Use a damp cloth and a mild soap solution for cleaning the bottom section of the coolbox.
- Use clean water to rinse off those parts cleaned with soapy water.
- Insert the lid once again by fixing it into the projection provided on the rear left side of the appliance and then press the right side in an upright position (90°) into the recess of the lower part once again.

● **Disposal**



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Do not dispose of electrical equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU relating to old electrical and

electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

● **Warranty**

Dear customer,

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. Where there are defects in this appliance, you have statutory rights available against the seller of the appliance. Your statutory rights are not restricted in any way by our warranty as detailed below.

Warranty conditions:

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This receipt is required as proof of purchase.

Should this appliance show any fault in materials or manufacture within 3 years from date of purchase, it will be repaired or replaced - at our choice - by us free of charge. This warranty is conditional on the defective appliance and the receipt of purchase being presented within the 3 year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired appliance back or a new appliance. A new warranty period does not commence with the repair or with the exchange of the appliance.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period will not be extended by repairs or exchange made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any

damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

● Scope of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not extend to product parts which are exposed to normal wear and tear and which can therefore be considered as wearing parts, or to damage to breakable parts, such as switches and knobs.

This warranty lapses if the appliance has been damaged, or if it was used or maintained improperly. All the directions given in the operating instructions must be followed exactly for there to be proper use of the appliance. Intended uses and practices, against which there are warnings in the operating instructions or which are discouraged in these same instructions, must be avoided without fail.

This appliance is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of inappropriate and improper handling, use of force and of any intervention which was not carried out by our authorized service branch.

● Procedure in the case of warranty

In order to ensure quick processing of your request, please follow the instructions below:

- Please have your receipt and the product number (e.g. IAN 12345) available for all queries as proof of purchase.
- Please take the product number from the type plate or from the title page of your operating instructions.

- Should functional faults or other defects arise, please contact first by phone or e-mail the service department (hotline) named below. Products returns, which have not been notified in advance, can not be processed.
- You can then send an appliance, which has first been registered as defective, postage free to the service address given to you by the service hotline, enclosing the purchase receipt and written details of the fault and the date it occurred. In the case of a complaint only send the electrical lid of the coolbox to our service address.

● Service

Service hotline:

GB/IE/CY: +49 180 588 07 77 41

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-service.de

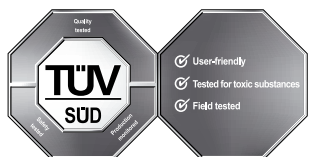
IAN 273040

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point (hotline) named above.

IPV - Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstrasse 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany



www.tuv.com
ID 1000000000



Εισαγωγή

Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 14
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 14
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα 14
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 14

Γενικές οδηγίες ασφαλείας	Σελίδα 15
Ασφάλεια κατά τη λειτουργία της συσκευής	Σελίδα 16

Γενικές οδηγίες χρήσης	Σελίδα 17
-------------------------------------	-----------

Χειρισμός	Σελίδα 17
Λειτουργία με παροχή 230V στην επιλογή «eco»	Σελίδα 18
Λειτουργία με παροχή 12V	Σελίδα 18

Συμβουλές για τη βέλτιστη απόδοση ψύξης και την εξοικονόμηση ενέργειας	Σελίδα 18
---	-----------

Αντικατάσταση ασφάλειας 12V	Σελίδα 19
--	-----------

Αντιμετώπιση σφαλμάτων	Σελίδα 19
-------------------------------------	-----------

Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 19
---------------------------------------	-----------

Απόρριψη	Σελίδα 20
-----------------------	-----------

Εγγύηση

Διάρκεια εγγύησης και νομικές αξιώσεις	Σελίδα 20
Πλαίσιο εγγύησης	Σελίδα 20
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 21

Σέρβις	Σελίδα 21
---------------------	-----------

Φορητό ηλεκτρικό ψυγείο

● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε τη συσκευή σε κάποιον τρίτο, παραδώστε του και όλα τα σχετικά έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Το ηλεκτρικό φορητό ψυγείο έχει προβλεφθεί για την ψύξη ήδη παγωμένων τροφίμων και ποτών. Η συσκευή έχει προβλεφθεί για χρήση σε ιδιωτικούς χώρους ή σε κατασκηνώσεις, στο ΙΧ ή σε άλλες παρόμοιες συνθήκες όπως π.χ.: Σε χώρους ιδιωτικών κουζινών σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας, στην αγροτική παραγωγή και σε καλεσμένους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα, σε πανσιόν καθώς και σε παρόμοιους χώρους. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 ηλεκτρικό φορητό ψυγείο
- 2 ανταλλακτικές ασφάλειες 6,3 Amp. (τοποθετημένες στο καλώδιο σύνδεσης 12V ---)
- 1 οδηγίες λειτουργίας

● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Θέση αποθήκευσης καλωδίου
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Διακόπτης απόδοσης ψύξης (230V \sim)

- 4 Εσοχή
- 5 Βίδα
- 6 Επάνω μισό περίβλημα
- 7 Κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης
- 8 Ελατήριο επαφής
- 9 Κάτω μισό περίβλημα
- 10 Ασφάλεια
- 11 Πείρος επαφής

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομα προμηθευτή:	IPV GmbH
Χαρακτηρισμός μοντέλου:	REK 230 E3 / 7769 1 1500000
Κατηγορία:	ειδική θήκη αποθήκευσης τροφίμων A+++
Ενεργειακή κλάση:	
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας με βάση τα αποτελέσματα πρότυπης δοκιμής για περισσότερες από 24 ώρες.	
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τη χρήση και τη θέση τοποθέτησης της συσκευής:	54 kWh
Χωρητικότητα:	περ. 29 λίτρα
Ονομαστική θερμοκρασία:	17 °C
Κλιματική κλάση:	ST
Αερομεταφερόμενος θόρυβος οικολογικού τρόπου λειτουργίας:	36 dB
Αερομεταφερόμενος θόρυβος τρόπου λειτουργίας μέγιστης έντασης:	53 dB
Συνολικές διαστάσεις:	περ. 480 x 385 x 295 mm (Υ x Π x Β)
Συνολικός απαιτούμενος χώρος σε λειτ.:	περ. 740 x 490 x 400 mm (Υ x Π x Β)*
Μεικτό ονομαστικό περιεχόμενο:	περ. 30 λίτρα
Κατανάλωση ενέργειας:	0,149 kWh/ 24 ώρες (230V)
Τάση σύνδεσης:	230V-240V \sim , 12V ---

Απόδοση:	70 W (σε 230 V-240 V) 48 W (σε 12 V)
Κλάση προστασίας:	II/□
Μόνωση:	αφρός PU - R134A

*Η συγκεκριμένη πληροφορία αναφέρεται στο χώρο που απαιτείται για τη διασφάλιση της σωστής κυκλοφορίας του αέρα καθώς και για την πρόσβαση στα περιεχόμενα του ψυγείου όταν το καπάκι είναι ανοιχτό.



Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

Μην αγγίζετε το ρευματολήπτη με βρεγμένα ή ιδρωμένα χέρια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

Πριν από τον καθαρισμό και μετά από κάθε χρήση, βγάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΦΘΟΡΩΝ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ!

Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν έχει υποστεί κάποια βλάβη.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με τους ακόλουθους τρόπους:
 - Είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία καλώδιο σύνδεσης 230 V σε 230 V ~ (οικιακή πρίζα)
 - είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία παράδοσης καλώδιο σύνδεσης 12 V σε πηγή ηλεκτρικού 12 V $\overline{=}$ (αναπτήρας αυτοκινήτου ή/ σύνδεση 12 V)
- Οι εργασίες επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Λόγω μη ορθών επιδιορθώσεων ίσως προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη.


- Μη βγάζετε ποτέ το ρευματολήπτη τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος 12 V ή την πρίζα 230 V. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο καλώδιο.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή έχοντας παράλληλα συνδεδεμένες και τις δύο πηγές ηλεκτρικού. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.



Ασφάλεια κατά τη λειτουργία της συσκευής


- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Πριν από την έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φως είναι στεγνά.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εστίες φωτιάς ή άλλες πηγές θερμότητας.

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ!** Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές αερισμού στην επάνω πλευρά του καπακιού της συσκευής δεν καλύπτονται και ότι η θερμότητα που δημιουργείται κατά τη λειτουργία της συσκευής διαφεύγει ελεύθερα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοίχους ή αντικείμενα έτσι ώστε να είναι δυνατή η κυκλοφορία του αέρα.
- Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, τη βροχή, την υγρασία και άλλες λοιπές πηγές φθοράς. Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Μη γεμίζετε τον εσωτερικό χώρο απευθείας με υγρά ή πάγο. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν υλικές φθορές.
- Μην αποθηκεύετε στην παρούσα συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως για παράδειγμα δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά μέρη της συσκευής.

- Κατά την οδήγηση μη μεταφέρετε τη συσκευή στο χώρο επιβατών του οχήματος.
- Κατά τη λειτουργία στα 12 V βεβαιωθείτε ότι, το φις 12 V είναι καλά τοποθετημένο στην υποδοχή του αναπτήρα του οχήματος και ότι η υποδοχή είναι καθαρή. Σε περίπτωση μη σωστής επαφής μεταξύ του βύσματος και της υποδοχής ενδέχεται σε τυχόν κραδασμούς του οχήματος η παροχή ρεύματος να διακόπτεται για σύντομα χρονικά διαστήματα. Κάτι τέτοιο ίσως να προκαλέσει υπερθέρμανση.
- Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη σε περιπτώσεις βλαβών που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση ή χειρισμό του προϊόντος.
-  **ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΤΡΟΦΙΜΑ!** Η γεύση και η μυρωδιά δεν επηρεάζονται από αυτό το προϊόν.


● Γενικές οδηγίες χρήσης

- Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία. Στην ψύκτρα αλουμινίου ενδέχεται να δημιουργηθεί πάγος. Συνιστάται έπειτα από διάρκεια λειτουργίας 6 ημερών να απενεργοποιήσετε το ψυγείο. Μετά το πέρας των 2 ωρών θα μπορείτε και πάλι να θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο.

- Στεγνώνετε τις επιφάνειες των προϊόντων που τοποθετείτε στο ψυγείο ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία συμπυκνώματος νερού.
- Όταν το ψυγείο δε χρησιμοποιείται, φυλάξτε το καλώδιο σύνδεσης στην προβλεπόμενη θέση που βρίσκεται στο καπάκι του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία με παροχή 12 V, προσέξτε να μη διακόπτεται συνεχώς η τροφοδοσία ρεύματος του ψυγείου λόγω της ενεργοποίησης και απενεργοποίησης του κινητήρα του οχήματος. Επίσης, λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να αποφορτιστεί η μπαταρία του οχήματος όταν ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος.
- Οι δύο εσοχές  που βρίσκονται στην εσωτερική πλευρά του καπακιού μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αποθήκευση μπουκαλιών ύψους έως 42 εκ. το μέγιστο.
- Για να αποφευχθεί, κατά τη λειτουργία με παροχή 12 V, το πάγωμα των προϊόντων που βρίσκονται στο ψυγείο, δεν θα πρέπει να λειτουργείτε το ψυγείο όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 18 °C.

● Χειρισμός

Εξαιτίας των χρησιμοποιούμενων υλικών μπορεί να διαφύγει πριν την πρώτη χρήση μια τυπική για το προϊόν οσμή από το εσωτερικό μέρος του ψυγείου. Αυτή η οσμή είναι αβλαβής, ωστόσο πριν από την θέση σε λειτουργία συνιστάται για λόγους υγιεινής να καθαρίσετε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά με νωπό πανί (βλέπε επίσης κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“). Επίσης μη φυλάσσετε στο ψυγείο τρόφιμα που δεν είναι συσκευασμένα.

- Τοποθετήστε το ψυγείο σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Τα καλώδια σύνδεσης είναι σταθερά συνδεδεμένα με το ψυγείο και βρίσκονται στη θήκη καλωδίων  στην πίσω πλευρά του καπακιού.
- Αφού επιλέξετε την επιθυμητή πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, συνδέστε το καλώδιο 12 V ή 230 V τοποθετώντας το φις στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος της επιλογής σας. Το ψυγείο θα λειτουργήσει αμέσως.

- Σε λειτουργία 12 V = το ψυγείο θα ξεκινήσει αμέσως να δουλεύει.
- Σε λειτουργία 230 V = ενεργοποιήστε το ψυγείο μέσω του διακόπτη απόδοσης ψύξης **3** στην μπροστινή πλευρά.

Οδηγία: Το ανοιχτό καπάκι μπορεί να ασφαλιστεί μέσω της χειρολαβής και του γάντζου που βρίσκονται στην εσωτερική πλευρά του καπακιού (βλέπε εικ. Α1).

● Λειτουργία με παροχή 230 V στην επιλογή «eco»

Στη λειτουργία 230 V μπορείτε να ρυθμίσετε την απόδοση ψύξης μέσω του διακόπτη απόδοσης ψύξης **3** που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά του καπακιού (βλέπε εικ. Β).

Το ψυγείο λειτουργεί στην κανονική λειτουργία (διακόπτης απόδοσης ψύξης στη θέση «eco») (η μικρή κουκίδα στο περιστρεφόμενο κουμπί δείχνει προς την κατεύθυνση «eco») – βλέπε εικ. Β) με μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας και επιτυγχάνει εσωτερική θερμοκρασία από περ. 14 °C έως 17 °C όταν η εξωτερική θερμοκρασία κυμαίνεται στους 25 °C περίπου. Αυτό αντιστοιχεί σε τιμή Delta T (Delta T = διαφορά που προκύπτει από την αφαίρεση της εσωτερικής θερμοκρασίας από την εξωτερική) περ. 8 - 11 °C. Η κατανάλωση ενέργειας ανταποκρίνεται στην ενεργειακή κλάση A+++.

Η εσωτερική θερμοκρασία ενός ηλεκτρικού ψυγείου επηρεάζεται από την εκάστοτε θερμοκρασία περιβάλλοντος, αλλά παρόλα αυτά η απόδοση της τιμής Delta T στην επιλογή «eco» κυμαίνεται στους 8 - 11 °C. Μπορείτε να ρυθμίσετε την εσωτερική θερμοκρασία περιστρέφοντας το διακόπτη απόδοσης ψύξης:

- Περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης δεξιόστροφα προς την κατεύθυνση «MAX». Με αυτόν τον τρόπο θα επιλέξετε τη μέγιστη χαμηλότερη (ψυχρότερη) τιμή εσωτερικής θερμοκρασίας.
- Περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης αριστερόστροφα προς την κατεύθυνση «OFF».

Με αυτό τον τρόπο θα επιλέξετε την υψηλότερη (θερμότερη) τιμή εσωτερικής θερμοκρασίας.

- Περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης στη θέση «OFF». Έτσι απενεργοποιείτε το ψυγείο.

Οδηγία: Εάν επιθυμείτε να έχετε τιμή απόδοσης ψύξης Delta T (Delta T = διαφορά που προκύπτει από την αφαίρεση της εσωτερικής θερμοκρασίας από την εξωτερική) από / έως 18 °C και να επιτύχετε χαμηλή εσωτερική θερμοκρασία όπως είναι εφικτό στην κανονική λειτουργία «eco», τότε περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης στη θέση «MAX». Λάβετε υπόψη ότι σε αυτή την περίπτωση καταναλώνεται περισσότερη ενέργεια σε σχέση με την κανονική λειτουργία.

Μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας 230 V, βγάλτε το φιλς από την πρίζα.

● Λειτουργία με παροχή 12 V

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας στην μπροστινή πλευρά του καπακιού ενδείκνυται μόνο για τη λειτουργία με παροχή 230 V και δεν λειτουργεί σε περίπτωση παροχής 12 V.

Στη λειτουργία με παροχή 12 V, η συσκευή ψύξης παρέχει μια συνεχής διαφορά θερμοκρασίας ως προς την θερμοκρασία περιβάλλοντος της τάξης των 18 °C περίπου. Η απόδοση ψύξης δεν μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας στην μπροστινή πλευρά του καπακιού.

● Συμβουλές για τη βέλτιστη απόδοση ψύξης και την εξοικονόμηση ενέργειας

- Για τη λειτουργία του ψυγείου, επιλέξτε ένα σημείο με καλό αερισμό και χωρίς ήλιο.
- Τοποθετήστε στο ψυγείο κυρίως ήδη παγωμένα προϊόντα.
- Μην ανοίγετε το ψυγείο άσκοπα.
- Μην αφήνετε το καπάκι ανοιχτό.

- Προσέξτε να μην τοποθετήσετε πολλά προϊόντα στο ψυγείο με αποτέλεσμα ο αέρας να μην κυκλοφορεί ελεύθερα ανάμεσα σε αυτά.
- Για να επιτύχετε τη μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας συνίσταται κατά τη λειτουργία με παροχή 230 V να επιλέξετε την κανονική λειτουργία (διακόπτης απόδοσης ψύξης [3] στη θέση «Eco»).

● Αντικατάσταση ασφάλειας 12V

Δείτε επίσης την εικόνα C.

- Για την αντικατάσταση της ασφάλειας 12V [10] στρίψτε πρώτα το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης [7] αριστερόστροφα από τον ρευματολήπτη.
- Αφαιρέστε τη βίδα [5] από το επάνω μισό περίβλημα [6] με ένα κατάλληλο σtauροκατσάβιδο.
- Ανασηκώστε και αφαιρέστε το επάνω μισό περίβλημα από το κάτω μισό περίβλημα [9].
- Αφαιρέστε προσεκτικά τον πείρο επαφής [11] από το περίβλημα. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την ασφάλεια.

Οδηγία: Όταν η λεπτή μεταλλική ένωση στο κέντρο μεταξύ των δύο μεταλλικών καλυμμάτων έχει κοπεί, τότε η ασφάλεια είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

- Σπρώξτε προς τα πίσω το ελατήριο επαφής [8] και τοποθετήστε προσεκτικά την καινούργια ασφάλεια [10] στην προβλεπόμενη εσοχή. Τώρα τοποθετήστε το πίσω άκρο του πείρου επαφής στο μπροστινό μεταλλικό κάλυμμα της ασφάλειας. Η ασφάλεια και ο πείρος επαφής θα στερεωθούν στην εσοχή, όταν αφήσετε το ελατήριο επαφής.
- Βιδώστε πάλι μεταξύ τους το πάνω και κάτω μισό περιβλήματος [6] [9], τοποθετήστε το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης [7] και σφίξτε το πάλι δεξιόστροφα. Το φικς μπορεί πλέον να ξαναχρησιμοποιηθεί.

● Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Αρχικά ελέγξτε εάν έχετε ακολουθήσει σωστά τις οδηγίες χρήσης του ψυγείου. Ελέγξτε περαιτέρω:

- Έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο ή/ και λειτουργεί ο αναπτήρας του οχήματος/ η οικιακή πρίζα;
- Έχετε τοποθετήσει το ψυγείο ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ελεύθερα και να διασφαλίζεται ο εξαερισμός του ψυγείου;
- Είναι εντάξει η ασφάλεια στο φικς του καλωδίου σύνδεσης 12V;
- Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη απόδοσης ψυγείου [3] στην μπροστινή πλευρά του καπακιού.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών (δείτε κεφάλαιο «Εγγύηση»).

● Καθαρισμός και συντήρηση

- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.
- Πριν από τον καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ή/ και τον αναπτήρα του οχήματος. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το ψυγείο κάτω από τρεχούμενο νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά της συσκευής.
- Πριν από τον καθαρισμό αφαιρέστε το ηλεκτρικό καπάκι φέρνοντας το σε όρθια θέση (90°) και στη συνέχεια πιέζοντας το από τη δεξιά πίσω εσοχή (β. Εικ. A2).
- Για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού καπακιού χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
- Για τον καθαρισμό του κάτω μέρους του ψυγείου, χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί και ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό τα μέρη που καθαρίσατε με το διάλυμα σαπουνιού.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στερεώνοντας το στην προβλεπόμενη προεξοχή στην πίσω αριστερή πλευρά της συσκευής και στη συνέχεια πιέζοντας τη δεξιά πλευρά ξανά σε όρθια θέση (90°) πίσω στην εσοχή του κάτω μέρους.

● Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στα σημεία ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας μπορείτε να ενημερωθείτε από τις αρμόδιες υπηρεσίες.



Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών συσκευών και παλιών ηλεκτρικών συσκευών και της αναφοράς στο εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο.

Πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών μπορείτε να λάβετε από τις τοπικές κοινότητες ή δημοτικές αρχές.

● Εγγύηση

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής, μπορείτε να γεμίσετε αξιώσεις εγγύησης προς τον πωλητή. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης:

Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείστε να φυλάξετε την απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Η συγκεκριμένη απόδειξη θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, η συσκευή επισκευάζεται ή αντικαθίσταται δωρεάν κατόπιν ελέγχου. Η

συγκεκριμένη παροχή εγγύησης προϋποθέτει η ελαττωματική συσκευή να σταλεί εντός της Ζετούς προθεσμίας, να προσκομιστεί η απόδειξη αγοράς καθώς και μια σύντομη γραπτή περιγραφή της βλάβης (για ποιο λόγο και πότε εμφανίστηκε η βλάβη).

Σε περίπτωση που το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση θα σας επιστραφεί η συσκευή επισκευασμένη ή θα λάβετε καινούργια. Με την επισκευή της συσκευής ή την αντικατάστασή της δεν παρατείνεται η διάρκεια της εγγύησης.

● Διάρκεια εγγύησης και νομικές αξιώσεις

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες, ήδη υπάρχουσες, κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Τυχόν επισκευές μετά τη λήξη της διάρκειας εγγύησης χρεώνονται.

● Πλαίσιο εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Το πλαίσιο εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού και κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει, για προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιήθηκαν σε φυσιολογικό βαθμό και υπό κανονικές συνθήκες και πλέον έχουν υποστεί φθορές ή για βλάβες εύθραυστων σημείων της συσκευής όπως είναι οι διακόπτες και τα κουμπιά.

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης, μη ορθής χρήσης ή επισκευής της συσκευής. Για την ορθή χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Οι σκοποί χρήσης και οι ενέργειες που δεν συνιστάνται στις οδηγίες χρήσης ή για τους οποίους γίνεται ειδική προειδοποίηση πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματική. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης ή ακατάλληλης χρήσης, σε περίπτωση άσκησης βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Γερμανία

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για την ταχύτερη διεκπεραίωση του αιτήματός σας, παρακαλείστε να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες:

- Για την περίπτωση υποβολής τυχόν ερωτημάτων, φυλάσσετε πάντα την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.
- Ο κωδικός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου ή στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης.
- Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή E-Mail με το τμήμα σέρβις. Δεν είναι δυνατή η επεξεργασία επιστροφών που δεν έχουν ανακοινωθεί σε εμάς.
- Μπορείτε να στείλετε την ελαττωματική συσκευή δωρεάν στη διεύθυνση του τμήματος σέρβις, προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς και μια σύντομη περιγραφή βλάβης όπου θα αναφέρετε ποια είναι η βλάβη και πότε παρουσιάστηκε. Σε περίπτωση παραπόνων, αποστέιλετε στο τμήμα σέρβις μόνο το ηλεκτρικό καπάκι.

● Σέρβις

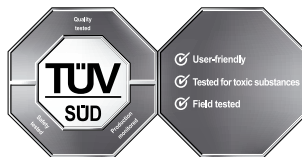
Γραμμή εξυπηρέτησης:
GR/CY: +49 180 588 07 77 46
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-service.de

IAN 273040

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν αποτελεί διεύθυνση αλληλογραφίας του τμήματος σέρβις. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις στην παραπάνω διεύθυνση.



www.tuv.com
ID 1000000000



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 24
Lieferumfang.....	Seite 24
Teilebeschreibung.....	Seite 24
Technische Daten.....	Seite 24

Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 25
Sicherheit beim Betrieb des Gerätes.....	Seite 26

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch.....	Seite 27
--	----------

Bedienung

Funktion bei 230-V-Betrieb im „eco-Modus“.....	Seite 27
Funktion bei 12-V-Betrieb.....	Seite 28

Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis.....	Seite 28
---	----------

12-V-Sicherung austauschen.....	Seite 28
--	----------

Fehlerbehebung.....	Seite 29
----------------------------	----------

Reinigung und Pflege.....	Seite 29
----------------------------------	----------

Entsorgung.....	Seite 29
------------------------	----------

Garantie.....	Seite 29
----------------------	----------

Garanzzeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	Seite 30
Garantieumfang.....	Seite 30
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 30

Service.....	Seite 30
---------------------	----------

Elektrokühlbox

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B. in Personal-Küchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie in ähnlichen Bereichen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Elektrokühlbox
- 2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12V--- Anschlusskabel befestigt)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1** Kabeldepot
- 2** Tragegriff
- 3** Kühlleistungsschalter (230V~)

- 4** Ausbuchung
- 5** Schraube
- 6** obere Gehäusehälfte
- 7** rote Ausgleichshülse
- 8** Kontaktfeder
- 9** untere Gehäusehälfte
- 10** Sicherung
- 11** Kontaktstift

● Technische Daten

Name des Lieferanten:	IPV GmbH
Modellkennung:	REK 230 E3 / 7769 11500000
Kategorie:	spezielles Lebensmittellagerfach
Energieeffizienzklasse:	A+++
Jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab:	54 kWh
Nutzinhalt:	ca. 29 L
Auslegungstemperatur:	17 °C
Klimaklasse:	ST
Luftschallemission Eco Modus:	36 dB
Luftschallemission Max Modus:	53 dB
Gesamtabmessungen:	ca. 480 x 385 x 295 mm (H x B x T)
Gesamtraumbedarf im Betr.:	ca. 740 x 490 x 400 mm (H x B x T)*
Brutto Nenninhalt:	ca. 30 L
Energieverbrauch:	0,149 kWh / 24 h (230V)
Anschlussspannung:	230V-240V~, 12V---
Leistung:	70 W (bei 230V-240V) 48 W (bei 12V)
Schutzklasse:	II/□
Isolierung:	PU Schaum - R134A

*Angabe entspricht dem Raumbedarf, der benötigt wird, um eine ausreichende Luftzirkulation zu

gewährleisten und bei geöffnetem Deckel Zugriff auf das Kühlgut zu ermöglichen.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- ⚠ VORSICHT! STROM-SCHLAGGEFAHR!** Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.
- ⚠ VORSICHT! STROM-SCHLAGGEFAHR!** Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ⚠ VORSICHT! STROM-SCHLAGGEFAHR!** Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.
- ⚠ GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:

 - entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230-V-Anschlusskabel an 230 V~ (Haushaltssteckdose)
 - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12-V-Anschlusskabel an 12 V $\overline{=}$ (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12-V-Anschluss)
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12-V- bzw. 230-V-Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.

- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

⚠ VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR! Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.

⚠ VORSICHT! BRANDGEFAHR! Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.

⚠ ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR! Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckeloberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht,

sodass die Luft frei zirkulieren kann.

- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Transportieren Sie das Gerät während der Fahrt im PKW nicht im Fahrgastraum.
- Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12-V-Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen


ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

■ **LEBENSMITTELECHT!**



Geschmacks- und Geruchseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.

● **Allgemeine Hinweise zum Gebrauch**

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12-V-Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Die beiden Ausbuchtungen  in der Innenseite des Deckels können für die Unterbringung von handelsüblichen Flaschen mit einer Höhe von max. 42 cm genutzt werden.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12-V-Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 18 °C Außentemperatur betrieben werden.


● **Bedienung**


Aufgrund der verwendeten Materialien, kann vor dem Erstgebrauch ein produkttypischer Geruch vom Innenteil der Kühlbox ausgehen. Dieser Geruch ist unbedenklich, wir empfehlen jedoch vor der Inbetriebnahme, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich im Kabeldepot  auf der Rückseite des Deckels.
- Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12-V- oder das 230-V-Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle.
- Bei 12-V-Betrieb = die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.
- Bei 230-V-Betrieb = schalten Sie die Kühlbox mittels des Kühlleistungsschalters  an der Frontseite ein.

Hinweis: Der Deckel ist im geöffneten Zustand mittels Griff und Haken an der Innenseite des Deckels arretierbar (siehe Abb. A1).

● **Funktion bei 230-V-Betrieb im „eco-Modus“**

Beim Betrieb über 230 V kann die Kühlleistung mittels des Kühlleistungsschalters  an der Frontseite des Deckels (siehe Abb. B) beeinflusst werden.

Die Kühlbox arbeitet im Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter  in Position „eco“ (kleiner Punkt auf dem Drehknopf zeigt in Richtung „eco“) – siehe Abb. B) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und erreicht bei einer Außentemperatur von ca. 25 °C eine Innenraumtemperatur von ca. 14 ° bis 17 °C. Dies entspricht einem Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von ca.

8–11 °C. Der Energieverbrauch entspricht hierbei der Energieklasse A+++.

Da die Innenraumtemperatur einer Elektrokühlbox durch die jeweilige Umgebungstemperatur beeinflusst wird, beträgt die Delta T Leistung im „eco-Modus“ auch bei anderen Außentemperaturen stets 8–11 °C. Sie können die Innenraumtemperatur durch Drehen des Kühlleistungsschalters [3] beeinflussen:

- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter [3] im Uhrzeigersinn in Richtung „MAX“. So erhalten Sie einen niedrigeren (kälteren) Innenraumtemperaturwert.
- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter [3] entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung „OFF“. So erhalten Sie einen höheren (wärmeren) Innenraumtemperaturwert.
- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter [3] in die Position „OFF“. So schalten Sie die Kühlbox aus.

Hinweis: Möchten Sie die Kühlleistung auf ein Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von bis zu 18 °C und damit eine niedrigere Innenraumtemperatur erzielen als im Normalbetrieb „eco“ möglich ist, so drehen Sie den Kühlleistungsschalter [3] in Position „MAX“. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall mehr Energie verbrauchen als im Normalbetrieb. Nach dem Beenden der 230-V-Funktion trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

● Funktion bei 12-V-Betrieb

⚠ ACHTUNG! Der Temperaturregler an der Frontseite des Deckels ist nur für 230-V-Betrieb geeignet und funktioniert nicht bei 12-V-Betrieb.

Beim Betrieb über 12V leistet das Kühlaggregat stets eine Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 18 °C. Die Kühlleistung kann nicht mittels des Temperaturreglers an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

● Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230-V-Betrieb der Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter [3] in Position „Eco“).

● 12-V-Sicherung austauschen

Sehen Sie hierzu Abbildung C.

- Zum Austausch der 12-V-Sicherung [10] drehen Sie die rote Ausgleichshülse [7] gegen den Uhrzeigersinn vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube [5] mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte [6] heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte [6] von der unteren Gehäusehälfte [9] ab.
- Heben Sie den Kontaktstift [11] vorsichtig aus dem Gehäuseteil. Die Sicherung [10] lässt sich nun entnehmen.

Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung [10] defekt und muss ersetzt werden.

- Drücken Sie die Kontaktfeder [8] nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung [10] behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts [11] auf die vordere Metallkappe der Sicherung [10]. Durch das Loslassen der Kontaktfeder [8] werden Sicherung [10] und Kontaktstift [11] in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften [6] [9] wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse [7] auf und

drehen Sie diese im Uhrzeigersinn wieder fest.
Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.

● Fehlerbehebung

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben. Überprüfen Sie weiterhin:

- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres PKW / die Haushaltssteckdose einwandfrei?
- Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12-V-Anschlusskabels in Ordnung?
- Überprüfen Sie die Stellung des Kühlleistungsschalter **3** an der Frontseite des Deckels.

Können Sie die Funktionsstörung nicht alleine beheben, kontaktieren Sie unseren Kundenservice (siehe Kapitel „Service“).

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in eine aufrechte Position (90°) bringen und ihn dann durch die rechte hintere Aussparung drücken (s. Abb. A2).
- Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.

- Setzen Sie den Deckel wieder ein, indem Sie diesen in der dafür vorgesehenen Ausbuchtung auf der hinteren, linken Seite des Geräts fixieren und anschließend die rechte Seite in aufrechter Position (90°) wieder zurück in die Aussparung des Unterteils drücken.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg vorgelegt werden und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit der Reparatur oder dem Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter und Knöpfe.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung

abgeraten wird oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Abwicklung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt Ihrer Anleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Nicht angekündigte Rücksendungen können nicht bearbeitet werden.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Senden Sie im Reklamationsfall nur den Elektrodeckel der Kühlbox an unsere Service-Anschrift.

● Service

Service Hotline:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 EUR/Min. aus den deutschen Mobilfunknetzen)

AT: +49 180 5 88 07 77 20

CH: +49 180 5 88 07 77 10

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-service.de

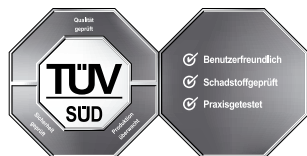
IAN 273040

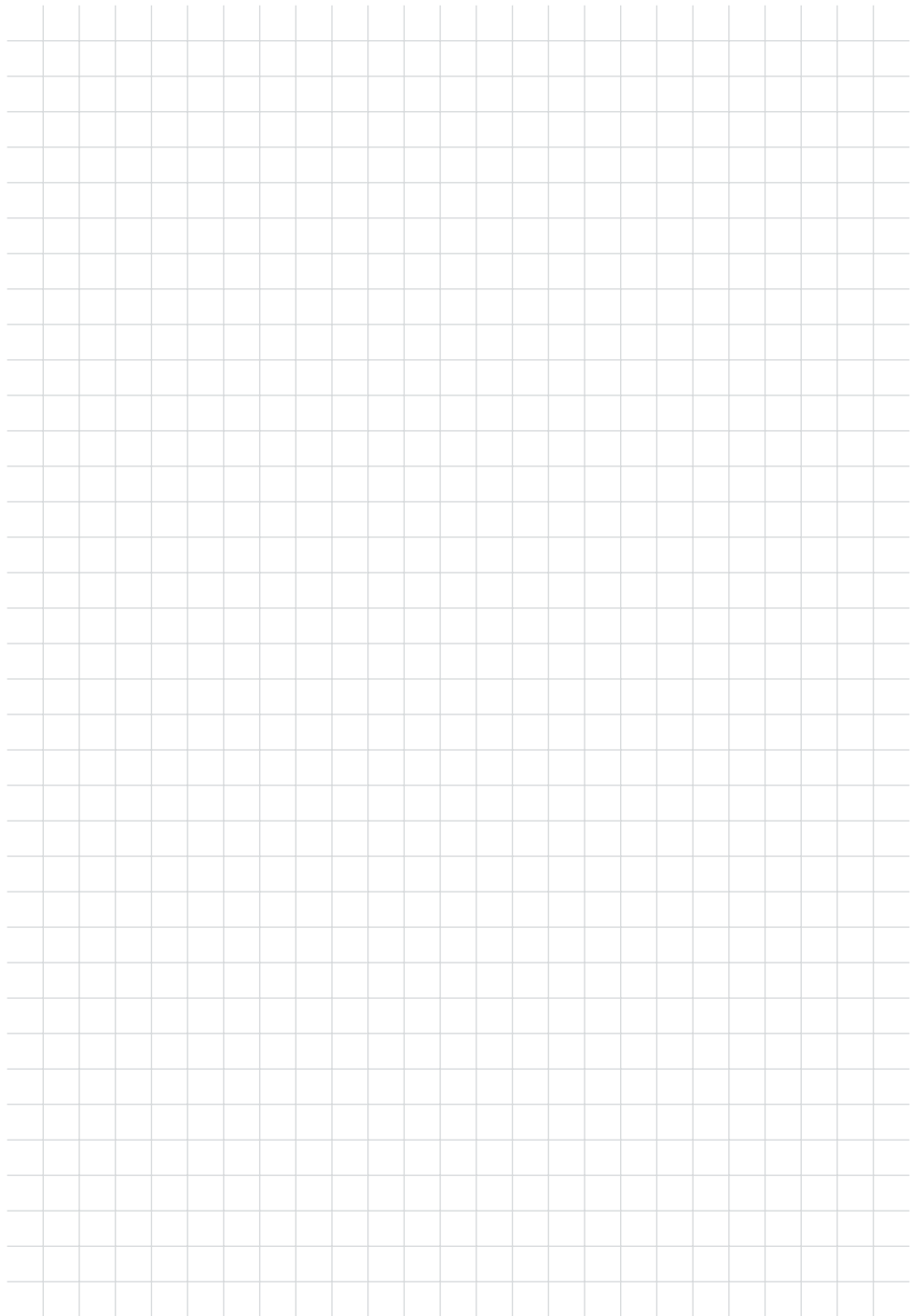
Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

IPV – Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany



www.tuv.com
ID 1000000000





IPV

Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH

EZetelstraße 1

D-35410 Hungen-Inheiden

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11/2015 · Ident.-No.:

7769 11500 000-112015-GB/IE/CY

IAN 273040

